

だい第 17 か課

にほんご まえ はな
日本語が前より話せるようになりました



この1年ぐらゐの間に、生活や自分自身について何か変わったと思うことがありますか？
在过去一年中，你觉得自己的生活和自身发生了什么改变？



1. にほん せいかつ な
日本の生活には慣れましたか？

Can-do+
73

にほん き せいかつ へんか かんたん はな
日本に来てからのできごとや生活の変化について、簡単に話すことができる。
能简单谈谈自己来到日本以后发生的事或生活上的变化。

1 かいわ き
会話を聞きましょう。
请听对话。

▶ じぶん きんきょう せいかつ へんか よにん ひと しつもん こた
自分の近況や生活の変化について、4人の人が質問に答えています。
4个人正在回答关于自己的近况及生活上的变化的问题。

(1) なに について はな していますか。a-d から えら びましょう。
また、話の内容に関係のあるものを、ア-エから えら びましょう。
他们都说了什么？请从a-d中选择。此外，请从ア-エ中选择与对话内容有关的项目。

- a. とも 友だち b. しゆみ 趣味 c. にほんご 日本語 d. か もの 買い物

ア.



イ.



ウ.







エ.



	① 17-01	② 17-02	③ 17-03	④ 17-04
なに について？				
はなし ないよう 話の内容				

(2) もういちど聞きましょう。前まえと今いまでは、どんな変化へんかがありましたか。メモしましょう。

再听一遍。现在和过去相比，有什么变化？请记录下来。

		①  17-01	②  17-02	③  17-03	④  17-04
へんか 変化	まえ 前				
	いま 今				


(3) ことばを確認かくにんして、もういちど聞きましょう。  17-01 ~  17-04

确认词汇后，再听一遍。

- ① 和太鼓わだこ 日本太鼓 | サークル 社团活动 | 入はいる 进入 | 誘さそう 邀请 | おかげで 托……的福
- ③ ゲストハウス 青年旅舎 | やりとり 往来 | ~以外いがい ……以外
- ④ うまい 擅长 | ドラマ 电视剧 | ほとんど 几乎 | セリフ 台词 | アイディア 主意 | 笑わらう 笑



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。  17-05

听录音，在 _____ 上填写词汇。

前は、毎日まいにち、仕事しごとだけでしたけど、今は、趣味しゅみも楽しめる_____。

最近さいきんは、ほかの人ひとに教えおしられる_____。

はじめは、言いってることがほとんどわかりませんでした、

最近さいきんは、少すこしわかる_____。

 できるようになったことを言うとき、どんな形かたちを使つかっていましたか。 → 文法ノート①
谈到自己学会的事时，用的是什么形？

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、①②④の会かい話をもういちど聞きましょう。  17-01  17-02  17-04

再听一遍①②④的对话，注意句中所用的形。

2 ^{さいきん} ^{せいかつ} ^{へんか} ^{はな} **最近の生活の変化について話しましょう。**
说说最近生活中的变化吧。

にほん には、もう ^な 慣れましたか？

はい、おかげさまで。

さいきん ^{しゅみ} ^{たの} 最近は、趣味ができて、とても楽しいです。

さいきん ^{とも} ^ふ 最近は、友だちが増えました。

か ^{もの} ^{こま} 買い物にも困らなくなりました。

そうですか。

まえ ^{まいにち} ^{しごと} ^い ^{しゅみ} ^{たの} 前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめるようになりました。

にほん ^き ^{とも} 日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。

でも、^い ^{とも} 今、いろいろな友だちができて、うれしいです。

はじめは、^{なに} ^か どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。

でも、^い ^{みせ} 今、お店にくわしくなりました。

さいきん ^{ひと} ^{おし} 最近、ほかの人に教えられるようになりました。

そうですか。／それは、よかったですね。

(1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。🔊 17-6 🔊 17-7 🔊 17-8

请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-6 🔊 17-7 🔊 17-8

请跟读。

(3) ^{さいきん} ^{じぶん} ^{せいかつ} ^{へんか} ^{はな} 最近の自分の生活の変化について話しましょう。^い ^{にほんご} 言いたいことが日本語でわからないときは、^{しら} 調べましょう。

说说最近生活中的变化吧。不知道想说的词汇用日语如何表达时，查查看吧。



2. 知らないことばが多くて大変でした

Can-do 74

職場の人などに、最近の仕様の様子などについて簡単に話すことができる。
能跟单位同事简单谈谈自己最近的工作情况等。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ ティラさんは、昼休みに、食堂で上司の中田さんに話しかけられました。
午休时，上司中田在食堂里跟缇拉说话。



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 17-09

ティラさんは、仕事や日本語について、どう言っていますか。前のことと、今のことに分けて、ポイントをメモしましょう。

先只听对话，不要看课文。

关于工作和日语，缇拉是怎么说的？按照过去的情况和现在的情况，分别记录要点吧。

まえ 前	いま 今

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-09

下線 a-i は、ティラさんの今の状況ですか。それとも前の状況ですか。今のことには○を、前のことには×の印をつけましょう。そのあとで、(1)の自分のメモと比べましょう。

边看课文边听对话。划线部分 a-i 符合缇拉现在的情况吗？还是过去的情况呢？在现在的情况上打○，在过去的情况上打×。然后，与(1)中自己的记录进行比较。

なかた 中田： ティラさん。ここ^{すわ}座っていい？

ティラ： あ、なかた 中田さん。はい、どうぞ。

なかた 中田： ティラさん、うちに^き来て、そろそろ^{ほんとし}半年だね。^{しごと}仕事は、どう？

ティラ： あ、はい。はじめは、^aやり方がわからないことが多かったですが、^{いま}今は、
^bだいぶわかるようになりました。

なかた 中田： そう。それはよかった。^{にほんご}日本語は、どう？

ティラ： そうですね。^cみんなが私に言っていることは、だいたいわかるようになりました。
それから、^d前より日本語が話せるようになりました。

なかた 中田： そう。^{さいしょ}最初^{くろう}のころは、苦労したでしょう？

ティラ： はい。はじめは、^e知らないことばが多くて、大変でした。

たとえば、「^し締め日」とか、「^{おお}納期」とか言われて、^{たいへん}意味がわかりませんでした。

なかた 中田： ああ、^{しごと}仕事のことばは、^{とくべつ}特別だからね。

ティラ： はい。でも、^f今はだいじょうぶです。^gわからないときは、すぐに質問するように
しています。

なかた 中田： そう。^{いま}今も、^{にほんご}日本語、^{べんきょう}勉強してる？

ティラ： はい。^h週に1回、^{にほんご}日本語教室に行ってます。あと、ⁱテレビを^み見たり、^{とも}友だちと
できるだけ日本語で話したりしてます。

なかた 中田： そうか。^{こま}困ったことがあったら、いつでも^{そうだん}相談してよ。

ティラ： はい。ありがとうございます。

そろそろ 快要 | ~のころ ……左右 | ^{くろう}苦労する 吃苦 | ^し締め日 会計截止期限
^{のうき}納期 提交期限

2 仕事や日本語について話しましょう。

说说自己的工作和日语吧。

① 仕事について

仕事は、どうですか？

はじめは、やり方がわからないことが多かったですが、
今は、だいぶわかるようになりました。



そうですか。



② 日本語について

日本語は、どうですか？

みんなが私に言っていることは、だいたいわかるようになりました。
それから、前より話せるようになりました。

はじめは、知らないことばが多くて、大変でした。
例えば、「締め日」とか、「納期」とか言われて、意味がわかりませんでした。
今は、だいじょうぶです。

(1) 会話を聞きましょう。  17-10  17-11
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。  17-10  17-11
请跟读。

(3) 今、勉強している日本語コースのはじめと今を比べて、自分の日本語にどんな変化があったか、話しましょう。
对比刚开始学习的日语课程和现在学习的日语课程，说说自己的日语有什么变化吧。



3. 近況報告のメッセージ

Can-do
75

日本語を教えてくれた先生などに、簡単な近況報告のメッセージを書いて送ることができる。
能给自己的日语老师发信息，简单汇报近况。

1 近況報告のメッセージを書きましょう。

写一写信息，汇报自己的近况。

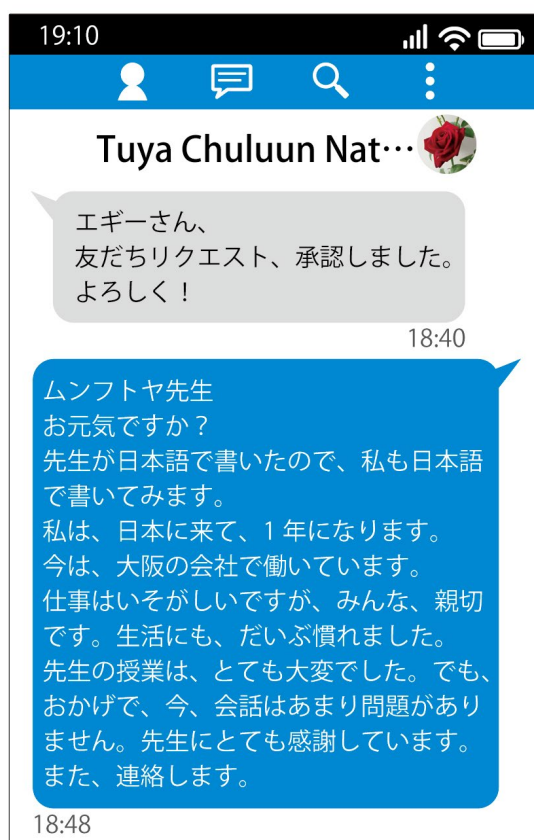
- ▶ 以前、日本語を習った先生を SNS で見つけて、友だちリクエストを送ったら、日本語で連絡が来ました。そこで、先生に自分の近況を伝えるメッセージを日本語で書いて送ることにしました。
在社交网络上发现了以前教过自己日语的老师，发送了好友申请后收到了日语信息。于是，决定用日语写自己的近况，发送给老师。

(1) 例を読みましょう。

阅读例文。

- エギーさんは今、どこで何をしていますか。仕事や生活はどうですか。
艾吉现在在哪儿做什么？工作和生活怎么样？
- エギーさんは、先生のことをどう思っていますか。
艾吉觉得老师怎么样？

(例)



とも 友だちリクエスト 好友申请 | しょうにん 承認する 通过 | じゅぎょう 授業 课程 | もんだい 問題 问题 | かんしゃ 感謝する 感谢

(2) 例を参考にして、先生に近況を伝えるメッセージを書きましょう。
参考例文、写信息告诉老师自己的近况。



ちょうかい
聴解スクリプト

1. 日本の生活には慣れましたか？

①  17-01

A：イさん、日本の生活には、もう慣れた？

B：はい。最近、趣味ができて、とても楽しいです。

A：そう。何かやってるの？

B：はい。和太鼓のサークルに入っています。

A：へー、和太鼓。

B：会社の人に誘われて、半年前に始めました。ときどき、みんなといっしょに、お祭りで演奏します。

A：それは、すごいね！

B：おかげで、前は、毎日、仕事だけでしたが、今は、趣味も楽しめるようになりました。

②  17-02

A：ソロンゴさん、日本の生活には、もう慣れましたか？

B：はい。だいたい、慣れました。買い物にも困らなくなりました。

A：買い物ですか。

B：はい。はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。

でも、今は、おいしいお弁当の店とか、安いドラッグストアとか、お店にくわしくなりました。

A：それは、よかったですね。

B：はい。最近、ほかの人に教えられるようになりました。

A：それは、すごいですね。

③ 17-03

A：カルロスさん、日本には、もう慣れた？

B：はい、おかげさまで。最近^{さいきん}は、友だちも増えました。

A：そう。

B：今度の日曜日、青森から、日本人の友だちがこっちに遊びに来るんですよ。

A：へー、何の友だち？

B：この間、旅行に行ったとき、ゲストハウスで会った人です。

SNSで友だちになって、ときどき、メールでやりとりしてます。

A：へー。仕事以外にも、友だちができると、いいよね。

B：はい。日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。

④ 17-04

A：アセップさん、日本に来てからももうすぐ1年ですね。日本には、慣れましたか？

B：うーん、まあまあです。

A：でも、日本語、うまくなりましたよね。

B：え、ほんとですか？ ありがとうございます。

A：たくさん勉強してるんですか？

B：いえ。でも、ドラマが大好きで、毎日見ます。

はじめは、言うことがほとんどわかりませんでした。最近^{さいきん}は、少しわかるようになりました。

A：へー、そうなんですか。

B：あと、好きなセリフをまねして覚えます。

A：それは、いいアイデアですね。

B：でも、ドラマと同じ話し方をすると、ときどき笑われます！

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

读单词，并确认意思。

さいきん 最近	最近	最近	ちが 違う	違う	違う
じゅぎょう 授業	授業	授業	な 慣れる	慣れる	慣れる
もんだい 問題	問題	問題	ふ 増える	増える	増える
たいへん 大変(な)	大変	大変	わら 笑う	笑う	笑う
こま 困る	困る	困る	くろう 苦勞する	苦勞する	苦勞する

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

读下面的句子并注意横线上的汉字。

- ① 日本の生活には、もう慣れましたか？
- ② 日本語の授業は、きびしくて大変でした。
- ③ 最近、趣味のサークルに入って、友だちが増えました。
- ④ 何か問題や困ったことはありませんか？
- ⑤ ドラマを見て、たくさん笑いました。
- ⑥ 日本で仕事を始めたとき、文化が違って、苦勞しました。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

用电脑或手机输入上方 _____ 的词汇。

ぶんぽう
文法ノート

①

V- (られ) るようになりました

さいきん ひと みせ じょうほう おし
最近^{さいきん}は、ほか^{ひと}の人^{ひと}にお店^{みせ}の情報^{じょうほう}を教え^{おし}られるようになりました。
最近, 可以告诉其他人店铺的信息了。

- 这是表示变化的表达方式。在例句中, 使用的是动词。
- 使用动词的可能形, 通过“V- (られ) るようになりました”的形式来表示过去无法完成的事情, 现在可以完成了。但是, 在使用“わかる (明白)” “できる (可以)” 时, 则需变成“日本語が少しわかるようになりました (能明白一点日语了)” “前よりも仕事が早くできるようになりました (与之前相比工作效率变高了)”。
- 変化を表すときの言い方です。ここでは、動詞の場合を扱います。
- 動詞の可能形を使って、「V- (られ) るようになりました」の形で、以前はできなかったことが、できるようになったことを表します。ただし、「わかる」「できる」の場合は、「日本語が少しわかるようになりました。」「前よりも仕事が早くできるようになりました。」となります。

れい ▶ A: 日本語はどうですか?
日语怎么样了?

B: 前よりも、たくさん話せるようになりました。
比之前能说多了。

◆ 表示变化的表达汇总 変化を表す表現のまとめ

名詞 名詞	N になる しょうらい しょくにん 将来、すし職人になりたいです。 将来，想成为寿司师傅。
な形容詞 な形容詞	ナA- になる ひさ かぞく はな げんき 久しぶりに家族と話して、元気になりました。 时隔许久跟家里人聊了聊，精神了很多。
い形容詞 い形容詞	イA- くなる わかることがふ 増えて、しごと たの 楽しくなりました。 懂的越来越多，工作也更有趣了。
動詞 動詞	V- (られ) るようになる いま しゅみ たの 今は、趣味を楽しめるようになりました。 现在，可以尽情享受兴趣爱好好了。
	V- るようになる にほん き りょうり つか 日本に来てから、料理にしょうゆを使うようになりました。 来到日本之后，做饭时会使用酱油了。
	V- なくなる にほん な せいかつ こま 日本に慣れて、生活に困らなくなりました。 习惯了日本以后，生活上没什么困难了。

“V-るようになりました”表示偏好、思考方式或习惯等方面的变化。接在动词的原形后面。

“V-なくなりました”表示不再做某事这一变化。将动词的ない形变为“なく”，然后接续。

「V-るようになりました」は、好みや考え方、習慣などの変化を表します。動詞の辞書形に接続します。

「V-なくなりました」は、そうしなくなったという変化を表します。動詞のナイ形を、「なく」に変えて、接続します。

日本の生活
TIPS● わだいこ
和太鼓 日本太鼓

日本の伝統太鼓被称为“和太鼓（日本太鼓）”。日本太鼓有大有小，种类繁多，常在庆典或传统艺术表演中使用。在日本各地，当地的太鼓都作为一种艺术形式代代相传，居住在当地人可能从小学时就开始学习演奏日本太鼓。日本太鼓作为音乐演奏时，常常是多个太鼓一起同台合奏。各地都有演奏日本太鼓的业余社团或者鼓队，有时还会自主举办演出或者在庆典上演奏。



日本の伝統的な太鼓を「和太鼓」といいます。和太鼓には大きなものから小さなものまでいろいろな種類があり、祭りや伝統芸能で使われます。日本の各地には、その土地ごとの太鼓が伝承芸能として伝えられていて、そこに住む人は、小学生のときから和太鼓を習うこともあります。音楽としての和太鼓演奏では、いくつかの太鼓が合わさって、アンサンブルを奏でます。和太鼓を演奏するアマチュアのサークル、グループなども各地にあり、自主的なコンサートを開いたり、祭りで演奏したりしています。

● ほめられたとき 被夸奖时



当别人夸奖说“你日语说得真好”时，你应该如何回答呢？可以如课文中那样回答“真的吗？谢谢”来表示高兴。但是，日本人听到这样的夸奖时，可能更多的人会回答：“没有，还差得远呢。”在自己被夸奖时，我们常常不直接承认或引以为豪，而是表示尚有不足。这叫做“谦虚”。被别人夸奖时，有的人会说“没有，还差得远”或者“哪里哪里”“不敢当”等进行否定。这是因为在日本，很多人认为比起自豪，谦虚是一种美德。

同样的，比如去日本人家里做客时，别人明明准备了非常丰盛的菜肴，嘴上却说“都是些粗茶淡饭，请不要嫌弃”。此外，在送礼物的时候，有的人也会说：“区区薄礼。”

这种情况不仅适用于说话人自己，在谈到家里人时也会使用谦虚的说法。比如，有的人会在别人夸奖自己孩子可爱时，回答“可是这孩子不听话，可愁人了”。有的人会在别人称赞自己伴侣优秀时，说“哪有，他就是在外表现好，回到家里什么也不做”等。这些常常让不习惯谦虚的外国人感到十分惊讶。

「日本語が上手ですね」と言われたとき、どう反応すればいいでしょうか。本文にあるように、「本当ですか？ありがとうございます」と喜びを伝えることもできます。しかし、日本人がこのようにほめられた場合は、「いいえ、まだまだです」のように答える人が多いと思われます。このように、自分のいい点を指摘されたときなど、それを認めたり誇ったりしないで、自分で自分のことを悪く言うことがあります。これを「謙遜」と言います。何かほめられたとき、「いいえ、まだまだです」とか「そんなことないです」「とんでもない」などと言って否定する人がいるのは、日本では自慢するより謙遜するほうが美德であると考えている人が少なくないからです。

同じように、例えば、日本人の家で、家の人がたくさんのごちそうを準備したのに、これを「何もありませんが、どうぞ」と言ってすすめることがあります。またお土産などを渡すときに、「これ、つまらないものですが」と言って渡す人もいます。

謙遜は、自分のことだけではなく、自分の身内のことを言うときにも、ときどき使われます。例えば、自分の子どもを「かわいいですね」とほめられたときに、「でも、言うことを聞かない子で、困ってるんですよ」のように言ったり、自分の配偶者について「すてきな人ですね」と言われて、「いいえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて」などと悪く言ったりして、謙遜の習慣のない外国人に驚かれることも多いようです。

● にほん 日本^{にほん}のテレビドラマ 日本的电视剧

日本的电视剧，每集大概 50 分钟，10 到 12 集完结，篇幅较短的作品很多，因此看起来很轻松。这些电视剧不仅在电视上播放，在播出后的一定时间内，还会在电视台的网站上免费公开。如果你购买了视频服务的付费会员，则随时可以在网络上观看过去的经典电视剧或最新的电视剧。视频网站有很多，如 Netflix、Hulu、Amazon Prime 等，但各个网站都有其自己的特色，有的主要播放电视剧，有的动画资源丰富，有的则主攻电影。这些视频网站大多设有免费使用期间，可以先尝试使用服务，然后再决定是否购买会员。

如果想要通过看电视剧学习日语，则需要注意，如果是以古代日本为主题的电视剧，其中的日语表达则多为过去的说法。而刑侦剧或医疗剧等以特殊行业为舞台的电视剧，则包含了许多难懂的专业词汇。如果是地方城市为舞台的电视剧，则其中可能会使用方言。因此，一开始最好选择描写日常生活的现代电视剧。

如果使用视频网站观看电视剧，有时可以选择显示英语或日语字幕，可以在字幕的帮助下，通过看电视剧学习日语。

日本のテレビドラマは、だいたい1回が50分程度、全部で10～12回ぐらいで終わる、比較的短いものが多いので、気軽に見ることができます。テレビだけではなく、放映されてから一定の期間、テレビ局のウェブサイトなどで無料で公開されている場合もあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、古い名作ドラマから最新のドラマまで、好きなときにいつでもネットで見るすることができます。動画配信サイトは、「Netflix」「Hulu」「Amazon Prime」などいろいろありますが、ドラマが多い、アニメが多い、映画が多いなど、それぞれ特徴があります。たいてい、無料で利用できる試用期間が設定されていますので、試してみてください。また、無料で利用できる試用期間が設定されていますので、試してみてください。

ドラマを見て日本語を勉強する場合、古い時代を舞台にしたドラマだと、日本語の表現も昔の表現であることが多いので、注意が必要です。また刑事ドラマや医療ドラマなど、特殊な業界が舞台のドラマも、専門用語が難しいことがあります。また、地方を舞台にしたドラマだと、方言が使われている場合もあります。はじめは現代の日常的生活を描いたドラマから始めるといいでしょう。

動画配信サイトを使うと、英語の字幕や日本語の字幕が表示できることがありますので、字幕を表示しながらドラマを見て勉強することもできます。

